



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/C.12/1/Add.105  
1 December 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ,  
СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Тридцать третья сессия  
8-26 ноября 2004 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

**Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и  
культурным правам**

**ЧИЛИ**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел третий периодический доклад Чили об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (см. E/1994/104/Add.26) на своих 44-46-м заседаниях, состоявшихся 18 и 19 ноября 2004 года (см. E/C.12/2004/SR.44-46), и на своем 56-м заседании, состоявшемся 26 ноября 2004 года, и принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление третьего периодического доклада государства-участника, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета. Он также выражает удовлетворение в связи с подробными письменными ответами на перечень вопросов Комитета.

3. Комитет приветствует конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника, которая включала в себя экспертов из соответствующих государственных учреждений.

#### **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет с удовлетворением отмечает улучшение показателей в различных социальных областях, в частности, значительное снижение детской и материнской смертности, увеличение охвата начальным и средним образованием, а также прогресс, достигнутый в области снижения нищеты.

5. Комитет приветствует инициативу "Вчерашний день определяет завтрашний", цель которой расследование нарушений прав человека в период с 11 сентября 1973 года по 10 марта 1990 года и содействие защите и укреплению прав человека в государстве-участнике.

6. Комитет приветствует принятие и реализацию целевых программ по улучшению положения малоимущих слоев общества, таких, как программа "Солидарность Чили" (Chile Solidario) и план ПВД (План всеобщего доступа на основе четких гарантий) (Plan de Acceso Universal con Garantías Explícitas).

7. Комитет приветствует меры, принятые с целью улучшения положения коренных народов и отношений между общинами коренных народов и обществом в целом, включая принятие закона о коренных народах (закон № 19 253) 1993 года, учреждение Национальной корпорации по вопросам развития коренных народов (КОНАДИ), Земельного и водного фонда коренных народов, а также недавно объявленную Политику нового курса (Política de Nuevo Trato) 2004-2010 годов.

8. Комитет приветствует вступление в силу в ноябре 2004 года нового закона о гражданском браке, где законодательно разрешается развод.

9. Комитет приветствует принятие в январе 2004 года закона о преступлениях в области сексуальной эксплуатации в коммерческих целях.

10. Комитет приветствует подробную информацию о положении в области здравоохранения, представленную государством-участником, включая разукрупненные годовые данные, которая позволяет Комитету оценивать уровень реализации права на здоровье.

### **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта**

11. Комитет принимает во внимание отсутствие каких-либо значительных факторов и трудностей, препятствующих эффективной реализации Пакта в государстве-участнике.

### **Д. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность**

12. Комитет отмечает, что поправка к статье 5 Конституции, внесенная в 1989 году, расширяет круг прав, провозглашенных в статье 19 Конституции, к которым ныне относятся права, гарантируемые международными договорами, участником которых является Чили. Однако Комитет озабочен тем, что некоторые экономические, социальные и культурные права, в том числе право на жилище, не считаются в государстве-участнике обеспечиваемыми в судебном порядке. В этой связи Комитет отмечает скудость прецедентного права, в котором в национальных судах непосредственно ссылались на право согласно Пакту, а суды непосредственно применяли эти права.

13. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие конституционного признания коренных народов в государстве-участнике и что, несмотря на наличие ряда программ и политики по улучшению положения коренных народов, они по-прежнему оказываются в неблагоприятном положении в том, что касается осуществления их прав, гарантированных в Пакте. Он также сожалеет, что государство-участник не ратифицировало Конвенцию № 169 (1989) МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, и что неразрешенные споры в отношении принадлежащих коренным народам земель и национальных ресурсов остаются источником конфликтов и столкновений.

14. Комитет глубоко обеспокоен применением специальных законов, таких, как закон о государственной безопасности (№ 12 927) и закон о борьбе с терроризмом (№ 18 314) в контексте нынешних трений в связи с родовыми землями в районах мапуче.

15. Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с тем, что, вопреки предпринятым государством-участником усилиям с целью поощрения гендерного равенства, сложившиеся в культуре гендерные стереотипы продолжают негативно влиять на равное пользование правами мужчинами и женщинами.

16. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что доля работающих женщин остается одной из самых низких в Латинской Америке (35% в 2002 году). В этой связи Комитет отмечает названные государством-участником в своих письменных ответах по перечню

Комитета разнообразные препятствия для полномасштабного участия женщин в экономической активности.

17. Комитет отмечает, что хотя ряд декретов-законов, наделяющих ректоров университетов правом прекращать трудовые договоры с преподавательским составом и административным персоналом университетов более не действует, они тем не менее не были прямо отменены.

18. Комитет выражает обеспокоенность информацией о том, что минимальный размер оплаты труда по-прежнему недостаточен для обеспечения достойной жизни трудящихся и их семей.

19. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что статья 381 Трудового кодекса предусматривает возможность замещения бастующих работников. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что службы жизнеобеспечения, на которых забастовки могут быть запрещены, определяются в статье 384 слишком широко.

20. Комитет глубоко обеспокоен тем, что частная пенсионная система, основанная на индивидуальных взносах, не гарантирует надлежащего социального обеспечения для значительной части населения, которая не занята в формальной экономике или не имеет возможности производить достаточные отчисления в эту систему, например многочисленные группы сезонных и временных работников. Комитет отмечает, что в этой связи в особенно уязвимом положении находятся женщины: "домохозяйки" и примерно 40% работающих женщин не производят отчислений в систему социального обеспечения и поэтому не имеют права на пенсии по старости. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что работающие женщины по достижении пенсионного возраста получают значительно меньшие средние пенсии, чем мужчины, поскольку этот возраст установлен для них на пять лет ниже, чем для мужчин.

21. Комитет обеспокоен тем, что начавшийся более 10 лет назад процесс изменения законодательства в целях конкретной типификации сексуального домогательства как уголовно наказуемого преступления до сих пор не завершен.

22. Комитет отмечает, что статья 349 Торгового кодекса содержит дискриминационные в отношении женщин положения, согласно которым в брачных отношениях они лишены права личного владения имуществом.

23. Комитет обеспокоен тем, что многие дети заняты в государстве-участнике в секс-индустрии.

24. Несмотря на существенный прогресс в последние годы и меры, принятые в рамках программы "Солидарность Чили" (Chile Solidario), цель которой - помощь семьям, живущим в крайней нищете, Комитет по-прежнему обеспокоен ситуацией с бедностью в государстве-участнике, прежде всего среди коренных народов.
25. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на активное жилищное строительство, большое число людей живут в государстве-участнике в незаконных поселениях и, таким образом, могут быть принудительно выселены.
26. Комитет обеспокоен последствиями запрещения, без исключения, абортов в государстве-участнике для здоровья женщин. Хотя не имеется официальной статистики о числе совершаемых ежегодно абортов, то, что многие женщины попадают в больницы в связи с осложнениями после абортов (34 479 в 2001 году), позволяет судить о масштабах этой проблемы.
27. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на прогресс, достигнутый в области контроля за распространением ВИЧ/СПИД-инфекции в государстве-участнике, распространенность ВИЧ/СПИДа по-прежнему растет. Он также с озабоченностью отмечает высокую распространенность инфекций, передаваемых половым путем (ИПП), среди молодых женщин.
28. Комитет обеспокоен сферой действия планируемого закона (закона о рационализации субсидий по нетрудоспособности и отпусков по болезни), который может предусматривать ужесточение нынешнего законодательства, в соответствии с которым родители могут получать оплачиваемый отпуск для ухода за детьми в возрасте до года в случае серьезной болезни.
29. Отмечая прогресс, достигнутый в расширении охвата образования, Комитет обеспокоен различиями в качестве образования в муниципальных и частных школах. Комитет также обеспокоен сравнительно высоким отсевом, прежде всего среди девочек-подростков.

#### **Е. Предложения и рекомендации**

30. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать свои усилия по полному осуществлению Пакта во внутригосударственном праве и предоставить дополнительные разъяснения по поводу прямого действия Пакта в судах страны, представив в своем

следующем докладе соответствующее прецедентное право. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 9 о применении Пакта во внутреннем праве. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы при подготовке судебных работников в полной мере предусматривалась возможность обеспечения прав по Пакту в судебном порядке, а также принять меры по расширению информированности о возможности ссылаться на его положения в судах.

31. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить наличие действенной нормативно-правовой базы и организационных систем для поощрения и защиты всех прав согласно Пакту.

32. Комитет предлагает государству-участнику продолжить разработку своих планов создания независимого национального правозащитного учреждения в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами), содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи, которому было бы поручено заниматься поощрением и защитой всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права.

33. Комитет рекомендует государству-участнику включить признание своих коренных народов в Конституцию, ратифицировать Конвенцию № 169 МОТ и продолжить активизацию своих усилий по обеспечению эффективного осуществления коренными народами своих экономических, социальных и культурных прав.

34. Комитет рекомендует государству-участнику в полной мере принимать во внимание рекомендации Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (Е/CN.2004/80/Add.3) при реализации Политики нового курса на 2004-2010 годы, а именно значительно расширить Земельный фонд, наращивать усилия, направленные на возвращение земель коренных народов, прежде всего в районах мапуче, и улучшение условий жизни сельского населения из числа коренных народов, прежде всего в областях здравоохранения и образования.

35. Комитет рекомендует государству-участнику не применять специальных законов, таких, как закон о государственной безопасности (№ 12 927) и закон о борьбе с терроризмом (№ 18 314), в отношении деяний, связанных с социальной борьбой за землю и законными жалобами коренных народов.

36. Комитет рекомендует государству-участнику еще более активизировать свои усилия по поощрению гендерного равенства во всех сферах общества, в том числе предоставляя

необходимую поддержку и ресурсы Национальному управлению по делам женщин (НУПДЖ).

37. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять эффективные меры по решению многочисленных проблем, препятствующих выходу женщин на рынок труда. В частности, государству-участнику следует содействовать тому, чтобы условия труда не наносили ущерба семье, а также обеспечивать необходимыми средствами и поддержкой программы, позволяющие родителям совмещать семейную жизнь и работу, такие, как проект программы заботы о детях, разрабатываемый Национальным управлением по делам женщин. Он также рекомендует государству-участнику включить в свое законодательство принцип равной оплаты мужчин и женщин за труд равной ценности.

38. В соответствии с замечаниями, сделанными Комитетом экспертов МОТ в 2003 году относительно Конвенции о дискриминации в области труда и занятий (№ 111), Комитет рекомендует, чтобы государство-участник прямо отменило уже не действующие положения трудового законодательства.

39. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по обеспечению того, чтобы минимальная заработная плата была достаточной для обеспечения достойной жизни всех трудящихся и их семей, и представить в своем следующем периодическом докладе более подробную информацию о том, как минимальная заработная плата соотносится с базовой потребительской корзиной.

40. Комитет призывает государство-участник ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

41. Комитет призывает государство-участник ратифицировать конвенции МОТ № 81, 102, 117 и 118.

42. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы судебные власти и члены политических партий не ограничивались в своих профсоюзных правах согласно статье 8 Пакта. Государству-участнику также предлагается пересмотреть статью 381 Трудового кодекса, которая предусматривает возможность замещения бастующих работников, и статью 384, которая дает чересчур широкое толкование служб жизнеобеспечения, в которых могут быть запрещены забастовки.

43. Комитет рекомендует государству-участнику принять действенные меры по обеспечению того, чтобы все трудящиеся имели право на надлежащие пособия по социальному обеспечению, включая особые меры по оказанию содействия тем группам,

которые в настоящее время не имеют возможности оплатить расходы по участию в частной системе социального обеспечения, уделяя особое внимание ущемленному положению женщин и значительного числа временных и сезонных работников и работников неформальной экономики.

44. Комитет призывает государство-участник ускорить принятие предложенных поправок к закону № 19 325 о бытовом насилии, который рассматривается в настоящее время.

45. Комитет рекомендует государству-участнику ускорить прохождение законопроекта, устанавливающего уголовное наказание за сексуальные домогательства.

46. Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в статью 349 Торгового кодекса, чтобы женщины могли заниматься коммерческой деятельностью наравне с мужчинами.

47. Комитет рекомендует государству-участнику усилить меры по борьбе с сексуальным насилием и сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях, а также обеспечить жертвам подобного насилия надлежащую помощь.

48. Комитет рекомендует государству-участнику провести изучения положения беспризорных детей в целях выработки действенной политики решения этой проблемы.

49. Комитет призывает государство-участник ратифицировать Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющие Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

50. Комитет рекомендует государству-участнику продолжить и активизировать свои усилия по снижению бедности, прежде всего среди коренных народов, и включить экономические, социальные и культурные права во все свои программы борьбы с бедностью. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свое заявление о бедности, принятое 4 мая 2001 года. Он также рекомендует государству-участнику обеспечить выделение надлежащих ресурсов для достижения целей и задач, поставленных программами "Солидарность Чили" (Chile Solidario) и "Чилийские предместья" (Chile-barrío).



51. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять действенные меры по поощрению права на жилище, прежде всего среди находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных групп, а также обеспечить предоставление надлежащей защиты людям, живущим в незаконных поселениях, которые могут быть выселены в принудительном порядке. Комитет ссылается в этой связи на свои замечания общего порядка № 4 (о праве на достаточное жилище) и № 7 (право на достаточное жилище: принудительное выселение), а также просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе дополнительную информацию о числе и характере принудительных выселений.

52. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе информацию о характере и масштабах бездомности в государстве-участнике.

53. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое законодательство и отменить уголовное наказание за аборт в случае прерывания беременности по медицинским показаниям и в случае, если беременность стала результатом изнасилования или инцеста.

54. Комитет рекомендует государству-участнику усилить меры по поощрению проведения образовательных программ в области полового и репродуктивного здоровья, а также повысить осведомленность о безопасных методах контрацепции и доступ к ним. Он также рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия, в том числе с помощью кампании общественной информации, по контролю за распространением ИПП.

55. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия, в том числе на основе кампании общественной информации, по контролю за распространением ВИЧ/СПИДа и ИПП и представить в своем следующем периодическом докладе информацию о результатах принятых мер, в том числе о результатах кампании по телевидению и в СМИ, а также о роли гражданского общества и религиозных объединений в этих вопросах.

56. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть законопроект о сужении сферы действия системы оплачиваемого отпуска по уходу за ребенком, обеспечив, чтобы он не представлял собой ретрогрессивной меры, затрагивающей минимальные стандарты права на здоровье, как это указывается в замечании общего порядка № 14 Комитета.

57. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы женщины репродуктивного возраста не подвергались дискриминации в частной системе здравоохранения.
58. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе целевые показатели, касающиеся усилий по уменьшению отходов и рециклированию большей их части.
59. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник и далее наращивало усилия по повышению качества образования в муниципальных школах и решало проблему отсева, прежде всего среди девочек-подростков, в том числе обеспечивая надлежащую поддержку несовершеннолетних матерей, чтобы те продолжали образование.
60. Комитет призывает государство-участник предоставить более широкий доступ к непатентованным лекарствам с использованием положений о гибкости, предусмотренных в Соглашении о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (Соглашении о ТАПИС) ВТО.
61. Комитет призывает государство-участник обеспечить изучение прав человека в школах на всех уровнях и расширить информированность о правах человека, в частности экономических, социальных и культурных правах, среди государственных должностных лиц, в том числе в вооруженных силах среди сотрудников правоохранительных органов и в судебной системе.
62. Комитет просит государство-участник распространить свои заключительные замечания среди всех слоев общества, включая государственных должностных лиц и лиц, занятых в судебной системе, а также информировать Комитет относительно всех предпринятых шагов по их реализации в своем следующем периодическом докладе. Он также призывает государство-участник продолжить консультации с неправительственными организациями и иными членами гражданского общества при подготовке своего четвертого периодического доклада.
63. Комитет просит государство-участник представить свой четвертый периодический доклад к 30 июля 2009 года.